

La vatse a mèitchà

N'ayé eun cou dou freuye, Piérinno é Mourisse, que restaon pe lo mimo veladzo, deun doe mèizón eunna protso l'atra.

Eun dzoo Piérinno propouze : « Que nén di-teu se beuttichan eunsémblo noutre sou é atsetichan an vatse ?

Mourisse asette é lo dzoo aprì parton a la fèira de Veulla.

Eun couén Piérinno, que se crèjé bién pi feun que Mourisse, pènze : « Te feuyo pi vire mé ara ! ».

A la fèira, aprì èi bién èitchà totte le vatse, di boousan-éye i tsa-tagnatte, di rèine di corne i rèine di lasì, di vatse di corne boclle a salle di corne revéillatte, di vatse ipaléye i vatse eumbatéye, nén cherdon eunna, Lenetta, an blantse é rodze bién grasa é la payon avouì le sou que l'ayàn beuttoù eunsémblo.

A la feun de la fèira, le dou freuye tournon a mèizón. « La pour-tén pi i boou de mé, l'é pi lardzo é pi icheut », deui Piérinno. Mi coménchon to de chouitte a reijì pe désidì ioou eunvernì la vatse.

Aprì èi bién deusquetoù to lo lon di tsemeun - « Voualà la solechón, appeillén pi la vatse i verdjì euntremì di doe mèizón ».

Dèi sèn, le dou freuye déseuidon feunque de se partadjì eun dou la vatse. Piérinno, lo pi saén, l'ooou lo mouro - « Pai, me eumpuertso pa pi le man é n'í pi mouén de traaille ».

A Mourisse adón reste lo dérì : « Te crèjé itre lo pi feun, t'a vou-leui la tita, ara te fa alì tchertchì de fén é d'ive pe lèi baillì pequì é bèye... é sènsa lèi gagnì rén ! Mé, i contréo, vou pi mèque tcher-tchì eun sezeleun pe aryì la vatse é pouì pi véndre de bon lasì ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux* - Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2009 dans « Jovençan-Dzoençan » - Commune de Jovençan

Collaborateur de Jovençan pour la traduction : **Nathalie et Silvio Clos**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013